

GIOIELLI ITALIANI LE MERAVIGLIE DI SORRENTO / ITALIAN JEWELS THE WONDERS OF SORRENTO / WEEKEND DA VIP  
IL MARE DI MONTECARLO / VIP WEEKEND THE SEA OF MONTECARLO / SLOW TOUR SULLE ORME DI MATILDE / SLOW  
TOUR IN THE FOOTSTEPS OF MATILDA / BENESSERE IL RELAX PER TUTTI / WELL BEING RELAXATION FOR EVERYONE

# GATE

Mensile n.38/2024 5,00

ENJOY YOUR TRIP

ISSN 2611-965X

COPIA  
OMAGGIO

APRILE, DOLCE PARTIRE  
TUTTE LE METE E LE SCOPERTE DI PRIMAVERA

APRIL SWEET DEPARTURE  
ALL SPRING DESTINATIONS AND DISCOVERIES

***GATE***  
***Primavera 2024***



# **PENISOLA SORRENTINA: VIAGGIO TRA LUOGHI INEDITI, LEGGENDE E PANORAMI STRAORDINARI**

Terra che con la sua bellezza ha saputo conquistare scrittori, poeti, pittori e artisti, questo tratto di costa campana è caratterizzata da una storia antica, da un mare cristallino e da una lunga tradizione gastronomica.

## **SORRENTO PENINSULA: JOURNEY TO UNSEEN PLACES, LEGENDS AND EXTRAORDINARY VIEWS**

| A land that with its beauty has been able to conquer writers, poets, painters and artists, this stretch of the Campania coast is characterized by an ancient history, a crystal clear sea and a long gastronomic tradition.

*di Lidia Pregolato*



## GATE Primavera 2024



Circondata su un lato dal Mar Tirreno e dall'altro dal verde delle colline, la Costiera Amalfitana è un vero gioiellino da esplorare con ritmi tranquilli e lasciandosi conquistare dal fascino delle sue cittadine.

L'arrivo della primavera, poi, qui porta con sé un'atmosfera magica, con un clima piacevole e un'esplosione di colori pastello. In questo periodo, l'area di Sorrento si trasforma in una meta imperdibile, offrendo esperienze autentiche e panorami incantevoli.

I monumenti storici di Sorrento, come la Cattedrale e la Basilica di San Francesco, si adornano di fiori profumati, creando una scenografia incantevole. Inoltre, Piazza Tasso diventa ancora più suggestiva senza l'affollamento turistico estivo, offrendo l'occasione per godersi un aperitivo all'aperto. La Villa Comunale, a picco sul mare e con la sua vista mozzafiato sulla Penisola, diventa il luogo ideale per trascorrere un pomeriggio in relax. Da non perdere per gli amanti della natura è poi la visita alla Valle dei Mulini,

**EN.** *Surrounded on one side by the Tyrrhenian Sea and on the other by the green hills, the Amalfi Coast is a real gem to explore at a peaceful pace while allowing yourself to be won over by the charm of its towns.*

*The arrival of spring here brings with it a magical atmosphere, with a pleasant climate and an explosion of pastel colours. In this period, the Sorrento area transforms into an unmissable destination, offering authentic experiences and enchanting views.*

*The historical monuments of Sorrento, such as the Cathedral and the Basilica of San Francesco, are adorned with fragrant flowers, creating an enchanting scenography. Furthermore, Piazza Tasso becomes even more suggestive without the summer tourist crowds, offering an opportunity to enjoy an outdoor aperitif. The Villa Comunale, overlooking the sea and with its breathtaking view of the Peninsula, becomes the ideal place to spend a relaxing afternoon. For nature lovers a visit to the Valle dei Mulini, a hidden green*

*area characterized by ancient water mills and lush vegetation, offering suggestive paths to immerse yourself in nature should not be missed.*

*You must not miss stopping to visit Massa Lubrense. One of the most fascinating legends linked to this place concerns its origin and its name. It is said that the city, located on a cliff overlooking the sea, was founded by the sirens who fascinated Ulysses with their singing. This legend makes the beauty of Massa Lubrense even more evocative and mysterious, surrounded by the charm of ancient stories and the sea. The Bay of Leranto is definitely worth an excursion: located along the coast of Massa Lubrense, it is a protected natural area characterized by crystal clear waters and breathtaking landscapes.*

*For trekking lovers, Sant'Agata sui Due Golfi is an unmissable stop. The trekking routes here offer a unique experience im-*

*mersed in the nature and history of the region. An evocative route is the Sentiero delle Sirene, which takes visitors along the rocky coast of the peninsula, passing secluded bays and hidden coves. This trail offers the opportunity to explore sea caves and enjoy breathtaking views of the sea. Furthermore, Sant'Agata sui Due Golfi is surrounded by numerous hiking trails that lead to historical places of cultural interest, such as ancient watchtowers, rock churches and archaeological remains.*

*Punta Campanella also offers an unforgettable experience. This uncontaminated area boasts a spectacular view of the stacks of Capri and the remains of the temple dedicated to Athena Minerva which are a testimony to the rich history of the region. The temple dates back to Roman times and was built on a site that was considered already sacred in ancient times. It is believed that it was originally dedicated to the goddess Athena, but during Roman times it was identified*



un'area verde nascosta caratterizzata da antichi mulini ad acqua e da una vegetazione rigogliosa, offrendo sentieri suggestivi per immergersi nella natura.

Per una tappa imperdibile, non si può non visitare Massa Lubrense. Una delle leggende più affascinanti legate a tale luogo riguarda la sua origine e il suo nome. Si narra che la città, situata su una scogliera a picco sul mare, sia stata fondata dalle sirene che affascinarono Ulisse con il loro canto. Questa leggenda rende ancora più suggestiva e misteriosa la bellezza di Massa Lubrense, avvolta dal fascino delle storie antiche e del mare. Vale un'escursione sicuramente la Baia di Leranto: situata lungo la costa di Massa Lubrense, è un'area naturale protetta caratterizzata da acque cristalline e paesaggi mozzafiato.

Per gli amanti del trekking, Sant'Agata sui Due Golfi è una tappa imperdibile. I percorsi di trekking qui offrono un'esperienza unica immersa nella natura e nella storia della

## GATE Primavera 2024

regione. Un percorso suggestivo è il Sentiero delle Sirene, che porta i visitatori lungo la costa rocciosa della penisola, passando per baie appartate e calette nascoste. Questo sentiero offre l'opportunità di esplorare le grotte marine e di godere di panorami mozzafiato sul mare. Inoltre, Sant'Agata sui Due Golfi è circondata da numerosi sentieri escursionistici che conducono a luoghi di interesse storico e culturale, come antiche torri di avvistamento, chiese rupestri e resti archeologici.

Anche Punta Campanella offre un'esperienza indimenticabile. Questa zona incontaminata vanta uno spettacolare panorama sui faraglioni di Capri e i resti del tempio dedicato ad Atena Minerva sono una testimonianza della ricca storia della regione. Il tempio risale all'epoca romana ed è stato costruito su un sito che era considerato sacro già nell'antichità. Si ritiene che in origine fosse dedicato alla dea Atena, ma durante l'epoca romana fu identificato con la dea Minerva, la controparte romana di Atena. Purtroppo, oggi rimangono solo pochi resti del tempio, ma la sua storia e la sua importanza culturale continuano a suscitare fascino e interesse tra i visitatori che si recano in questa zona. La primavera è sicuramente il momento ideale per fare escursioni lungo i sentieri che attraversano l'area di Punta Campanella. Ci sono percorsi che portano lungo la costa rocciosa della penisola, offrendo viste panoramiche senza pari e la possibilità di esplorare baie appartate e calette nascoste. Inoltre, durante questa stagione, la flora e la fauna locali sono in piena fioritura e vitalità, rendendo l'esperienza ancora più affascinante.

Da non perdere a Piano di Sorrento è Il Giardino Segreto di Villa Fondi, situato all'interno della splendida Villa Fondi, una dimora storica del XIX secolo. Qui, tra le antiche statue, le fontane e la rigogliosa vegetazione mediterranea, è possibile godersi una passeggiata tranquilla e ammirare la magnificenza dell'architettura e dei paesaggi circostanti.

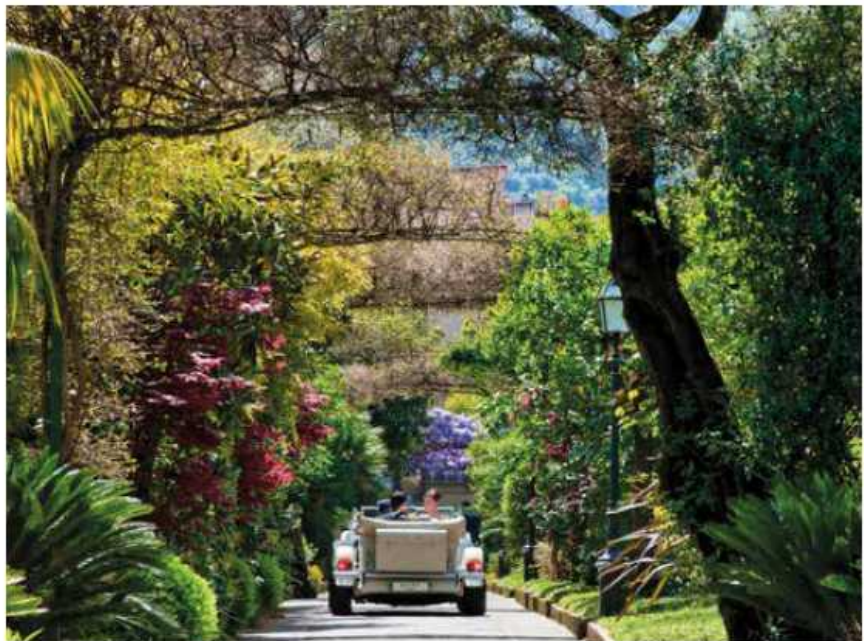
Piccolo paese della Costiera Sorrentina, anche Sant'Agello è una cittadina che merita una visita. Sorge su uno sperone tufaceo a picco sul mare e regala magnifici scorci sul Golfo di Napoli e sul Golfo di Salerno. Sant'Agello è divisa in cinque rioni: rione Angri, rione Cappuccini, rione Colli di Fontanelle, rione Maiano e rione Tordara-Trasaella. Rione Angri, in particolare, è il rione più antico della città e quello che ospita numerosi edifici storici come la Chiesa della Ss. Annunziata, in stile neoclassico e la cereria Sessa, l'unica a mantenere una lavorazione artigianale della cera d'api. Qui si trova anche Villa Crawford che in origine era una casa colonica ma poi fu ristrutturata dallo scrittore americano Francis Marion Crawford, che ha descritto le bellezze di tutta la costiera nei suoi romanzi. A Rione Cappuccini, invece, si trovano la Chiesa e il convento dei Cappuccini edificati nel 1586 a picco sul mare e il

with the goddess Minerva, the Roman counterpart of Athena. Unfortunately, only a few remains of the temple remain today, but its history and cultural importance continue to inspire fascination and interest among visitors to this area.

Spring is certainly the ideal time to go hiking along the paths that cross the Punta Campanella area. There are routes that lead along the rocky coast of the peninsula, offering unrivaled panoramic views and the chance to explore secluded bays and hidden coves. Furthermore, during the Spring season, the local flora and fauna are in full bloom and vitality, making the experience even more fascinating.

Not to be missed in Piano di Sorrento is the Secret Garden of Villa Fondi, located inside the splendid Villa Fondi, a historic 19th century residence. Here, among the ancient statues, fountains and lush Mediterranean vegetation, you can enjoy a peaceful walk and admire the magnificence of the surrounding architecture and landscapes.

A small town on the Sorrento Coast, Sant'Agello is also a town worth a visit. It stands on a tuff spur overlooking the sea and offers magnificent views of the Gulf of Naples and the Gulf of Salerno. Sant'Agello is divided into five districts: Angri district, Cappuccini district, Colli di Fontanelle district, Maiano district and Tordara-Trasaella district. Rione Angri, in particular, is the oldest district of the city and is home to numerous historic buildings such as the Church of the Ss. Annunziata, in neoclassical style and the Sessa Wax Factory, the only one to maintain artisanal beeswax processing. Villa Crawford is also here and originally was a farmhouse



but eventually renovated by the American writer Francis Marion Crawford who described the beauties of the entire coast in his novels. In Rione Cappuccini there is the Church and convent of the Capuchins built in 1586 overlooking the sea and the Belvedere Marinella, one of the most evocative panoramic points in the whole city.

A stop in Vico Equense is a journey into the past with its historic center that preserves the atmosphere of an ancient medieval village. The Annunziata Cathedral and Monte Faito

## ***GATE*** ***Primavera 2024***



Belvedere Marinella uno dei punti panoramici più suggestivi di tutta la città. Una sosta a Vico Equense, poi, è un viaggio nel passato, con il suo centro storico che conserva l'atmosfera di un antico villaggio medievale. La cattedrale dell'Annunziata e il Monte Faito sono solo alcune delle attrazioni di questa affascinante località, dove è possibile immergersi nella cultura e nei sapori della Penisola Sorrentina. Vale la pena qui vedere il Museo Mineralogico Campano. Situato nel cuore di Vico Equense, offre un'affascinante collezione di minerali e fossili provenienti da tutto il mondo. È un'opportunità unica per esplorare la geologia e la storia della Terra mentre si ammirano cristalli e rocce esotiche.

E per coloro che desiderano esplorare oltre la Penisola, escursioni lungo la Costiera Amalfitana, verso l'isola di Capri o la città di Napoli offrono ulteriori opportunità di svago, cultura e avventura.

### **GOLOSITÀ NEL PIATTO**

La Penisola Sorrentina è un agglomerato vitale di favolose tradizioni, che uniscono gli usi e i costumi napoletani con quelli salernitani, creando un folklore del tutto unico che si manifesta anche nella variegata offerta enogastronomica. Gli ingredienti di ogni portata sono semplici, ma incredibilmente gustosi: frutti cresciuti in una terra quasi del tutto incontaminata, come i famosi limoni di Sorrento, i pomodori del Piennolo del Vesuvio DOP, gli aromi e le farine dei chicchi di grano cresciuti sotto il sole sempre alto. Naturalmente, anche il pesce qui ha un ruolo principale. Tra i piatti da non farsi sfuggire, gli gnocchi alla sorrentina, semplicemente insaporiti con mozzarella, pomodoro e basilico, i totani alla sorrentina, ripieni di pangrattato o mollica, acciughe, mozzarella o altri tipi di formaggio e uova, il Babà di Sorrento, che non si imbeve come da tradizione nel rum annacquato, ma nel limoncello. Se siete amanti del formaggio, poi, non perdetevi il Provolone del Monaco, considerato un gioiello della tradizione gastronomica campana in quanto insieme alla mozzarella di bufala è l'unico che può vantare la

*are just some of the attractions of this fascinating location, where you can immerse yourself in the culture and flavors of the Sorrento Peninsula. It's also worth seeing the Campania Mineralogical Museum located in the heart of Vico Equense which has a fascinating collection of minerals and fossils from all over the world. It's a unique opportunity to explore Earth's geology and history while admiring exotic crystals and rocks.*

*And for those wishing to explore beyond the Peninsula excursions are available along the Amalfi Coast, to the island of Capri or the city of Naples providing leisure, culture and adventure.*

### **DELICIOUSNESS ON THE PLATE**

*The Sorrento Peninsula is a vital agglomeration of fabulous traditions, which combine Neapolitan habits and customs with those of Salerno, creating a completely unique folklore manifested in the varied food and wine. The ingredients of each course are simple, but incredibly tasty: fruits grown in an almost completely uncontaminated land, such as the famous Sorrento lemons, the Piennolo del Vesuvio PDO cherry tomatoes and the aromas and flours of the wheat grains grown under the high sun. Of course, fish also plays a main role here. Among the dishes not to be missed are Sorrento-style gnocchi simply flavored with mozzarella, tomato and basil, Sorrento-style squid filled with breadcrumbs or breadcrumbs, anchovies, mozzarella and other types of cheese and eggs, Sorrento Babà which as per tradition, is not soaked in watered down rum, but in limoncello. If you are a cheese lover, then don't miss the Provolone del Monaco considered a jewel of the Campania gastronomic tradition together with buffalo mozzarella which is the only one that can boast the D.O.P. designation of origin. Provolone del Monaco is made of stretched curd and, unlike caciocavalli, it has a tapered oblong shape. It is produced with very valuable milk that comes from milking the Agerolese breed.*



*In the previous page Grand Hotel Excelsior Victoria,  
in this page Hotel Ara Maria*

## ***GATE*** ***Primavera 2024***



denominazione di origine D.O.P. Il provolone del Monaco è a pasta filata e a differenza dei caciocavalli ha la forma affusolata oblunga. Il latte con il quale viene prodotto è molto pregiato e deriva dalla mungitura della razza agerolese.

### **DOVE SOGGIORNARE**

Il Grand Hotel Excelsior Vittoria (<https://excelsiorvittoria.com>), situato nel cuore di Sorrento, sorge in cima ad una scogliera di 50 metri affacciata sul golfo di Napoli e sul Vesuvio, catturando lo sguardo con un panorama mozzafiato e rappresentando la destinazione perfetta per trascorrere i primi giorni di primavera scoprendo la storia, l'arte e la tradizione gastronomica della costiera. Tra benessere e momenti speciali, l'hotel propone alcune Excelsior Experience come la visita privata con degustazione a produttori di limoncello, escursioni in barca e corsi di cucina.

Prezzo a partire da 1.551 euro a notte.

Ara Maris ([www.aramarishotel.com](http://www.aramarishotel.com)), hotel 5 stelle lusso, sorge nel cuore della splendida Penisola Sorrentina. Questo nuovo gioiello dell'hospitality abbraccia l'accoglienza come filosofia di vita, con un design unico che cattura l'essenza e l'energia tipica di Sorrento e della natura circostante lungo tutta la costa. Gli arredi e le aree comuni si integrano armoniosamente con il paesaggio, coniugando eleganza e sostenibilità, offrendo un ambiente confortevole e sofisticato. Gli spazi sono concepiti per promuovere bellezza e como-



Savoia Grasonney-Saint-Jean Castle,  
Valle d'Aosta - ©Enrico Romanzi



Hotel Ara Maris

### **WHERE TO STAY**

*The Grand Hotel Excelsior Vittoria (<https://excelsiorvittoria.com>), located in the heart of Sorrento, stands on top of a 50 meter cliff overlooking the Gulf of Naples and Vesuvius, capturing a breathtaking view and representing the perfect destination for spending the first days of spring exploring the history, art and gastronomic tradition of the coast. Between wellbeing and special occasions, the hotel offers Excelsior Experiences such as a private visit with tasting to limoncello producers, boat excursions and cooking courses.*

*Price starting from 1,551 euros per night.*

*Ara Maris ([www.aramarishotel.com](http://www.aramarishotel.com)), a 5-star luxury hotel, is located in the heart of the splendid Sorrento Peninsula. This new jewel embraces hospitality as a philosophy of life with a unique design that captures the essence and energy typical of Sorrento and the surrounding nature along the entire coast. The furnishings and common areas integrate harmoniously with the landscape combining elegance and sustainability, in a comfortable and sophisticated environment. The spaces are designed to promote beauty and comfort, including an exhibition space enriched by artistic installations. The jewel in the hotel's cap is the large*

## GATE Primavera 2024



dità, compreso uno spazio espositivo arricchito da installazioni artistiche. Il fiore all'occhiello dell'hotel è l'ampia zona relax con piscina e solarium, immersa nel verde, progettata per garantire uno spazio in cui disconnettersi dal mondo e concentrarsi sul proprio benessere. La struttura dallo stile contemporaneo si distingue anche per la sua posizione strategica, punto di partenza per ammirare ed esplorare la splendida costa e il profondo mare blu. Dalle gite in barca a vela al trekking, fino alle bellissime isole di Capri, Ischia e Procida nelle vicinanze: numerose sono le attività offerte. Prezzo a partire da 600 euro a notte in camera doppia

Per qualcosa di più easy e dislocato, consigliamo invece l'Unconventional Sorrento ([www.unconventionalsorrento.com](http://www.unconventionalsorrento.com)) di Sant'Agnello che ha il cuore antico di un convento ottocentesco e rispetta il fascino dell'architettura storica, ma con una veste nuova, essenziale e smart. Nei suoi elementi e nella linea essenziale degli arredi riprende la semplicità della vita monastica, utilizzando l'antica simbologia del 'fiore della vita', che compariva anche in alcune opere del vecchio convento. Tra i servizi offerti, anche una navetta elettrica vi porterà in pochi minuti in centro, al mare o dove preferite. Prezzo a partire da 256 euro a notte per la Junior Suite Matrimoniale con terrazzo

*relaxation area with swimming pool and solarium, surrounded by greenery and designed to guarantee a space in which to disconnect from the world and concentrate on your well-being. The contemporary style structure also stands out for its strategic position, a starting point for admiring and exploring the splendid coast and the deep blue sea. From sailing trips to trekking, to the beautiful islands of Capri, Ischia and Procida nearby: there are numerous activities on offer. Price starting from 600 euros per night in a double room*

*For something easier and more localized, we recommend the Unconventional Sorrento ([www.unconventionalsorrento.com](http://www.unconventionalsorrento.com)) in Sant'Agnello which is characterized as an ancient heart of a nineteenth-century convent and respects the charm of historic architecture, but with a new, essential and smart look. In its elements and in the essential line of the furnishings it recalls the simplicity of monastic life by using the ancient symbolism of the 'flower of life', which also appeared in some works of the old convent. Among the services offered, an electric shuttle will take you to the centre, to the seaside or wherever you prefer in just a few minutes. Starting price from 256 euros per night for the Junior Double Suite with terrace.*